

## ПРЕЦЕДЕНТНЫЕ ИМЕНА В ДИСКУРСЕ НОВЕЙШЕЙ НЕМЕЦКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ

*В статье социокультурная специфика художественного дискурса анализируется в контексте интертекстуальности. Прецедентные имена рассматриваются как один из способов локализации социокультурного компонента, в частности, как языковые средства репрезентации универсального метаконцепта СТЕРЕОТИП, раскрывающего механизм реализации социокультурного компонента.*

**Ключевые слова:** *прецедентное имя, социокультурная специфика дискурса, метаконцепт СТЕРЕОТИП, немецкий язык, художественный дискурс.*

Одно из современных лингвистических направлений представляет собой когнитивное исследование дискурса как социальной практики и связано с изучением формирования и локализации ее социокультурной специфики, поскольку дискурсивное поведение и интерпретирующая деятельность человеческого сознания не осуществляется вне культуры и социума. В свою очередь, данные лингвистического анализа, как подчеркивает Е.В. Чернявская, информативны для характеристики социальных процессов и структур, позволяют классифицировать общие, регулярно повторяющиеся модели и типы социокультурных связей [Чернявская 2021:9].

Согласно определению О. Г. Дубровской, социокультурная специфика дискурса представляет собой уникальным образом присвоенное, сформированное и формируемое миропонимание, возникающее в результате осмысления общего для всех людей мира, характерное для каждого субъекта, отличающего его от всех остальных субъектов, и одновременно объединяющее его с остальными членами общества, и которое имеет специфику вербальной реализации [Дубровская 2012: 135]. На формирование концептуальной и языковой картин мира в процессе социализации

и инкультурации отдельного субъекта и общества в целом непосредственное влияние оказывают культура, понимаемая как способ аккумуляции, хранения и передачи человеческого опыта, а также социум как общая среда для членов определенной социальной группы.

Социализация с лингвистической точки зрения, как отмечает В.Е. Чернявская, проходит как интертекстуально сопровождаемый процесс, во время которого субъект приобретает интертекстуальную компетенцию, необходимую для понимания и управления контекстом. Эта способность представляет собой умение человека интерпретировать смыслы, выводить импликатуры и presupпозиции на основе знаний прецедентных текстов и ситуаций, в которых они используются, на основе владения общими кодами и социокультурными конвенциями [Чернявская 2021: 191–192].

Понимание и интерпретация художественного дискурса требуют от читателя интертекстуального опыта, открывающего эстетический потенциал и культурную значимость произведения. Сложность художественно-литературного дискурса подчеркивает Н. З. Нормуродова, указывая на то, что именно эта дискурсивная практика является носителем социокультурной, эстетической и эмоциональной информации. В литературном произведении автор моделирует особую художественную картину мира, при анализе которой следует учитывать, что не только автор и читатель являются субъектами этой дискурсивной деятельности, но и персонажи. Персонаж как специфичная языковая личность, «стоящая за текстом» открывает для исследователя возможности изучения всех его представленных характеристик [Нормуродова 2015: 12–14].

С лингвистической точки зрения личность, а именно ее включение в процессы общения, ее социально-деятельностное поведение, ее интенциональность, интересы, мотивы, цели и ценности могут быть описаны с помощью прецедентных феноменов, которые рассматриваются как основные единицы прагматикона личности или ее мотивационного уровня. В качестве основных прецедентных феноменов в художественном дискурсе выступают

прецедентные имена и названия, совокупность которых в свою очередь можно объединить в прецедентный ономастикон.

Прецедентное имя является в свою очередь основным способом ввода прецедентных текстов в дискурс [Блинова 2007: 10]. Под прецедентным именем в отечественной лингвистике понимается индивидуальное имя, связанное с широко известным текстом (прецедентным) или прецедентной ситуацией, именем-символом, указывающим на некоторую эталонную совокупность определенных качеств [Гудков 2003: 108]. Д. Б. Гудков подчеркивает, что прецедентные имена относятся к ядру языковых средств хранения и трансляции культурной информации, играют ведущую роль в формировании национального и языкового сознания, определяя шкалу ценностей и модели поведения членов лингвокультурного сообщества [Гудков 2003: 108; Гудков 2020: 60].

Под прецедентным именем мы понимаем особую группу имен собственных с широко известным денотатом, занимающую промежуточное положение между именами собственными и нарицательными. По своим функционально-семантическим характеристикам они приближаются к именам нарицательным, но остаются в статусе имен собственных, поскольку, несмотря на семантические преобразования, сохраняют связь с носителем имени. К признакам прецедентных имен относятся: широкая известность денотата и его когнитивная и эмоциональная значимость в рамках лингвокультурного сообщества; наличие единичного экстенционала, наличие коннотаций и ассоциаций, составляющих прагматический компонент значения, богатый тропический потенциал, обуславливающий их способность к семантическим преобразованиям; употребление в дискурсе в качестве средств вторичной номинации; характеризующая и экспрессивно-оценочная функции в дискурсе, способность к ситуативному переходу в имя нарицательное [Блинова 2007: 7-8].

Социокультурный опыт конкретного человека зависит от места его рождения, среды обитания, круга общения, образования, профессиональной среды, возраста, гендерных особенностей, уровня жизни, социального статуса и т.д. Социокультурные знания он приобретает в результате познавательной, трудовой, ин-

теллектуальной деятельности в конкретном социуме и культуре в виде языкового и неязыкового опыта, языковых и неязыковых правил и норм поведения. Затем полученные социокультурные знания выступают интерпретирующим контекстом, который обуславливает содержание дискурса. [Болдырев, Дубровская 2015: 17–18].

Согласно концепции Н. Н. Болдырева и О. Г. Дубровской, социокультурная специфика дискурса формируется на основе интерпретирующей функции метаконцептов как универсальных концептов высокого уровня абстракции. Являясь частью концептуальной системы субъекта, сформированной в социуме и культуре, они служат своего рода регуляторами, схемами, которые использует субъект для структурирования и интерпретации информации из внешнего мира и репрезентации ее в дискурсе. Метаконцепты выполняют интерпретирующую функцию селекции, классификации и оценки. В процессе дискурсивной деятельности субъект наполняет метаконцепты конкретным содержанием в зависимости от усвоенных социокультурных знаний. К основным универсальным метаконцептам исследователи относят следующие концепты: РОЛЬ, СТЕРЕОТИП, ЯЗЫКОВОЙ ОПЫТ, ЦЕННОСТЬ, НОРМА [Болдырев, Дубровская 2015: 18–23].

Проиллюстрируем функцию прецедентных имен при репрезентации метаконцептов на конкретном фактическом материале. Так материалом для исследования социокультурной специфики детского художественного дискурса послужил роман Андреаса Штайнхёфеля (*Andreas Steinhöfel*, geb. 1962) «Рико, Оскар и тени темнее темного» (*Rico, Oskar und die Tieferschatten*, 2008), открывающий целую серию книг про двух друзей Рико и Оскара, получивший Немецкую молодежную литературную премию в 2009 году. В тексте романа были выделены прецедентные имена и названия, составляющие прецедентный ономастикон детских персонажей, дающих представление об их картине мира.

Десятилетний «высокоодаренный» Рико живет со своей мамой в Берлине, ходит в специальную школу, а летом во время каникул с ним происходит необычное приключение. Он обретает нового друга-вундеркинда Оскара, вместе с которым они распутывают

сложное преступление, связанное с похищением детей в Берлине. Прецедентный ономастикон Рико представлен пятью прецедентными онимами: *Odysseus* 'Одиссеем', *Miss Marple* 'мисс Марпл', *Forrest Gump* 'Форрест Гамп' и *Hänsel und Gretel* 'Гензель и Гретель'. Все пять имен представляют собой вымышленных персонажей из мира сказок, литературы и кино. В романе герой сообщает, что с тремя из них – Одиссеем, мисс Марпл и Форрест Гампом – он познакомился благодаря фильмам. Все пять прецедентных имен служат для интерпретации когнитивно-тематической области ЧЕЛОВЕК в когнитивной картине мира Рико.

Среди универсальных метаконцептов РОЛЬ, СТЕРЕОТИП, ЯЗЫКОВОЙ ОПЫТ, ЦЕННОСТЬ И НОРМА (Болдырев, Дубровская) интерес для нашего исследования представляет концепт СТЕРЕОТИП. Метаконцепт СТЕРЕОТИП отражает когнитивную способность субъекта классифицировать предметы, объекты, явления окружающего мира и хранить их в памяти в обобщенном, схематизированном виде [Болдырев, Дубровская 2015: 20]. Так все пять прецедентных имен актуализируют стереотипное восприятие десятилетнего ребенка. Стереотипное восприятие РАССЛЕДОВАНИЕ актуализируется субъектом через образ мисс Марпл, героини детективных романов Агаты Кристи. Имя мисс Марпл повторяется в романе семь раз. В качестве селективных признаков выбираются концептуальные характеристики детективных историй: *detektivisch, Krimi, ermitteln, sich aufregen, Angst haben, Filme mit Miss Marple sind wie ein Bingospielen, Filme mit Miss Marple kennt jeder, Verdächtige verhören wie Miss Marple, mit einem normal begabten Gehirn, zu dumm für Miss Marple*. Классифицирующая функция схематизирует опыт субъекта в условную категорию «расследование – как это делает Мисс Марпл», оценивающая функция – формирует интерпретацию детективной линии в романе по шкале «хорошо – плохо», где Мисс Марпл выступает в качестве оценочного стереотипа. Так, герой романа интерпретирует свое расследование за счет общих концептуальных связей с детективным сериалом «Мисс Марпл», базирующимся на детективных романах Агаты Кристи, ср:

*Ich ärgerte mich, dass ich nicht selbst darauf gekommen war, aber ich fand Oskars Schlussfolgerung auch toll **detektivisch**.*

„Kennst du **Miss Marple**?“, fragte ich [Steinhöfel 2008: 74].

(2) *Die Filme mit Miss Marple kennt schließlich jeder* [Steinhöfel 2008: 74].

(3) *Später, als ich wieder in unserer eigenen Wohnung war und im Bett lag, konnte ich nicht einschlafen. Ein bisschen lag das an Miss Jane Marple. Ich rege mich immer auf, wenn ich einen Krimi mit ihr sehe, weil ich Angst habe, dass ihr was passiert* [Steinhöfel 2008: 44].

(4) *Die Polizei würde mich auseinandernehmen wie Miss Marple ihre Verdächtigen* [Steinhöfel 2008: 133].

Мисс Марпл, детектив-любитель, к основным чертам характера которой можно отнести любопытство и наблюдательность, великолепный аналитический ум, позволяющей ей разгадывать встречающиеся на её жизненном пути загадочные и необычные преступления. Все перечисленные свойства входят в область импликационала прецедентного имени мисс Марпл. В романе ее имя наполняет также метаконцепт стереотип в концептуальной области ЧЕЛОВЕК И ЕГО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СПОСОБНОСТИ, который затем в свою очередь служит главному герою Рико определенной когнитивной схемой, позволяющей ему оценивать интеллектуальные способности как свои, так и чужие по шкале «умный – глупый», ориентируясь на оценочный стереотип Мисс Марпл, ср.:

(5) *Echt jetzt, da muss man doch selbst mit einem normal begabten Gehirn erst mal darauf kommen! Gut, vielleicht wäre Miss Jane Marple von allein darauf gekommen, sie ist einfach besser als ich* [Steinhöfel 2008: 217].

(6) *Man kann sich Geschichten mit Helden wie dem O und seinem Holzpferd ausdenken oder man überlegt sich wichtige Fragen, zum Beispiel, ob Miss Jane Marple jemals Mister Stringer heiraten wird. Der ist ihr bester Freund, aber schrecklich paddelig und eigentlich zu dumm für Miss Marple, aber sie hat ja sonst niemanden zum Verlieben <...>* [Steinhöfel 2008: 97].

Еще одно прецедентное имя **Forrest Gump** наполняет метаконцепт СТЕРЕОТИП для репрезентации и интерпретации в ро-

мане концептуально-тематической области ЧЕЛОВЕК И ЕГО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЕ СПОСОБНОСТИ. Интеллектуальным особенностям Рико отводится в романе особая роль. Мама называет его *hochbegabt* 'высокоодаренным' ребенком, сосед – *Schwachkopf* 'тупица'. Он посещает специальную школу для детей с отклонениями в развитии. Форрест Гамп – главный герой одноименного фильма (*Forrest Gump, 1994*), с невысокими интеллектуальными способностями и говорящим именем, которому сопутствует удача и успех во всех начинаниях. История Форрест Гампа ставит под сомнение прямую зависимость успеха и счастья от интеллекта. В анализируемом романе в качестве концептуальных селективных характеристик прецедентного имени **Forrest Gump** представлен: *tiefbegabt, aufdringlich, verfressen, kein glückliches Ende, jeder weiß, sogar Forrest Gump*. Эти признаки лежат в основе классифицирующей функции метаконцепта СТЕРЕОТИП, позволяющей активизировать представления об особенных людях с невысоким интеллектом, но имеющих успех в жизни. Этот метаконцепт позволяет оценивать происходящее по шкале «умный – глупый», а в качестве оценочного стереотипа здесь выступает Форрест Гамп.

(7) *Es gibt keinen einzigen Liebesfilm über tiefbegabte Menschen, als würden die niemanden finden zum Verknallen. Okay, es gibt Forrest Gump, aber der Film hat kein glückliches Ende, und außerdem kann ich Forrest nicht besonders gut leiden, er ist so schrecklich aufdringlich und verfressen* [Steinhöfel 2008: 39].

(8) *Jeder weiß. Was Krebs ist, sogar Forrest Gump* [Steinhöfel 2008: 99].

Рико осмысляет знакомство своей мамы с новым соседом как встречу Одиссея с сиренами. В качестве концептуальных признаков, репрезентируемых прецедентным мифонимом, он выбирает следующие характеристики: *verzückt wie der O, als er nicht vom Schiffsmast loskam*. Рико категоризирует ситуацию «знакомство мужчины и женщины» через историю Одиссея (*zu seiner geliebten Frau zurückkehren*), спрашивая у соседа, женат ли он и есть ли у него подруга. Оценивающая функция метаконцепта СТЕРЕОТИП

реализуется по шкале «хорошо – плохо», на которой положительный полюс можно обозначить как «похож на Одиссея». Иными словами, автор наполняет метаконцепт СТЕРЕОТИП в концептуально-тематической области «отношения между мужчиной и женщиной» представлениями о мужчине как Одиссее, а начало отношений или знакомство как «Одиссей и сирены».

Прецедентные имена сказочных персонажей из одноименной сказки братьев Гримм **Hänsel und Gretel** ‘Гензель и Гретель’ появляются в романе в начале расследования Рико. Герой романа находит на улице макаронину, и представляет себе, что эту макаронину мог бросить кто-то специально, точно также, как Гензель и Гретель посыпали крошками хлеба свой путь в лесу, чтобы потом найти дорогу обратно. Однако Рико приходит к выводу, что если кто-то это и сделал, то он тогда глупее его самого, ведь эта находчивость не помогла Гензелю с Гретель, так как крошки склевали птицы.

Прецедентные имена **Hänsel und Gretel** обуславливают выбор концептуальных признаков: *im tiefen dunklen Wald eine Spur aus Brotkrumen gelegt haben, um sich nicht zu verirren, um sich nicht zu verlaufen, von den Vögeln des Waldes war ihre Brotspur aufgefuttern worden* и классифицируют описываемую ситуацию «как кто-то, скорее всего ребенок, может находиться в опасности». Оценочная функция метаконцепта СТЕРЕОТИП проявляется лексически через модальность долженствования. Е.М. Вольф писала о сложной связи аксиологической модальности с модальностью долженствования. Оценка соотнесена с долженствованием прежде всего в социальном аспекте, отражая принятые стереотипы. Субъект оценки в этом случае может рассматриваться как источник предписаний, определяющих тип оценки «хорошо – плохо» [Вольф 2002: 122-124]. Метаконцепт стереотип получает наполнение через актуализованную ситуацию «Опасность и выход из нее» с помощью прецедентных имен **Hänsel und Gretel**.

(9) *Ich schlappte vor mich hin und musste dabei an **Hänsel und Gretel** denken, die im tiefen dunklen Wald eine Spur aus Brotkrumen gelegt haben, um sich nicht zu verlaufen* [Steinhöfel 2008: 31].



Подведем итоги.

Социокультурная специфика дискурса художественной литературы обуславливается социокультурными знаниями субъектов дискурсивной деятельности: автора и персонажей, и тесно связана с интертекстуальностью, а именно с ее частным проявлением – прецедентностью.

В качестве одного из способов локализации социокультурного компонента можно рассматривать прецедентные имена и названия. Анализ прецедентного ономастикона главного персонажа позволяет определить сферы-источники социокультурных знаний, полученных / получаемых из мира кино и детских сказок. Прецедентные имена и стоящие за ними прецедентные тексты наполняют универсальный метаконцепт СТЕРЕОТИП, который в свою очередь структурирует следующие концептуально-тематические области: «человек», «человек и его интеллектуальные способности», «отношения между мужчиной и женщиной», «расследование», «опасность и выход из нее».

Проведенный анализ интерпретирующей функции социокультурного компонента в художественном дискурсе на материале романа для детей открывает перед нами социальные процессы актуальные для немецкого общества сегодня – проблему восприятия ребенка с особенностями интеллектуального развития, оценку интеллектуальных способностей по шкале «умный – глупый», а также проблему взаимоотношения полов.

## **Библиографический список**

1. Блинова Ю.А. Прецедентные имена собственные в немецком газетном дискурсе: автореф. дис. ...канд. филол. наук: 10.02.04. – Самара, 2007. 23 с.
2. Болдырев Н.Н., Дубровская О.Г. О формировании социокультурной специфике дискурса // Вопросы когнитивной лингвистики. 2015. № 3 (044). С. 14-25.
3. Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. Изд.2-е, доп. – М.: Едиториал УРСС, 2002. 280 с.
4. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 288 с.

5. Гудков Д.Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности. Изд. 2-е, стереотип. – М.: ЛЕНАНД, 2020. 152 с.

6. Дубровская О.Г. Специфика и субъектный принцип реализации социокультурного компонента в дискурсе // Вопросы когнитивной лингвистики. 2012. № 2 (031). С. 131-140.

7. Нормуродова Н.З. Художественный дискурс и языковая личность в свете актуальных лингвистических направлений: парадигмы знания, основные принципы и тенденции развития // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2015. № 2. С. 12-15.

8. Чернявская В.Е. Текст и социальный контекст: Социолингвистический и дискурсивный анализ смыслопорождения. – М.: ЛЕНАНД, 2021. 208 с.

### **Источник**

1. Steinhöfel Andreas. Rico, Oskar und die Tieferschatten. Hamburg: Carlsen Verlag, 2008. 220 S.

**J.A. Blinova** (Russland, Samara)

### **PRÄZEDENZNAMEN IM DISKURS DER DEUTSCHEN LITERATUR DER GEGENWART: SOZIOKULTURELLER ASPEKT**

*Im Beitrag werden soziokulturelle Besonderheiten des fiktionalen Diskurses im Rahmen der Intertextualität analysiert. Präzedenznamen werden als soziokulturelle Komponente des Diskurses, und zwar als sprachliche Mittel der Repräsentation des universales Metakonzeptes Stereotyp betrachtet, das das Funktionieren der soziokulturellen Besonderheiten präsentiert.*

**Schlüsselwörter:** *Präzedenznamen, soziokulturelle Besonderheiten des Diskurses, Diskurs der deutschen Literatur, universales Metakonzept Stereotyp, deutsche Sprache.*